

ODVJETNIK
IGOR ĆURKOVIĆ

OIB: 89099591909

Ulica Slobode 39, 21000 SPLIT

Mob: 095/914 3009

e-mail: curkovic.igor@gmail.com

FINANCIJSKA AGENCIJA

RC SPLIT

1

10 -06- 2022

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA
UR. BROJ

122-11/22-06/57
07-02-22-113

FINANCIJSKA AGENCIJA

Poslovnica Split

Mažuranićevo šetalište 24b

21000 SPLIT

PREDSTEČAJNI POSTUPAK: nad dužnikom **BRODOGRAĐEVNA
INDUSTRIJA SPLIT, dioničko
društvo**, OIB: 18556905592, Split,
Put Supavla 21

VJEROVNIK: **MAN ENERGY SOLUTIONS, FILIAL AF MAN ENERGY
SOLUTIONS SE, TSYKLAND (OIB: 19545532259)**, Teglholmsgade 41,
2450 Copenhagen SV, Danska, zastupan po pun. Igoru Ćurkoviću,
odvjetniku u Splitu, Ulica Slobode 39

PODNEŠAK VJEROVNIKA

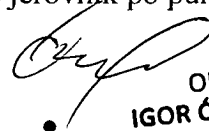
x1

Sukladno čl. 36. Stečajnog zakona ("Narodne novine" br. 71/15., 104/17., 36/22.) u privitku se dostavlja prijava tražbine vjerovnika MAN ENERGY SOLUTIONS, FILIAL AF MAN ENERGY SOLUTIONS SE, TSYKLAND (OIB: 19545532259) u predstečajnom postupku nad dužnikom BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo, OIB: 18556905592, na propisanom obrascu (obrazac 3.) uz sljedeće priloge:

- original punomoći za zastupanje,
- preslik tužbe u predmetu Trgovačkog suda u Splitu posl. br. P-691/2021,
- preslik korporativnog jamstva (corporate guarantee),
- preslik sporazuma o podmirenju dugovanja (settlement agreement),
- preslik prvog pisanog zahtjeva za plaćanje na temelju korporativnog jamstva,
- obračun kamata.

U Splitu, 10. lipnja 2022.

Vjerovnik po pun.


ODVJETNIK
IGOR ĆURKOVIĆ
Ulica Slobode 39, Split

ODVJETNIK
IGOR ĆURKOVIĆ
Slobode 39, Split

P U N O M O Ć

Ovlašćujem(o) **IGORA ĆURKOVIĆA (OIB: 89099591909)**, odvjetnika u Splitu, Ulica Slobode 39, da me (nas) zastupa u građanskom, parničnom, vanparničnom, izvršnom, zemljišnoknjižnom i kaznenom postupku, u postupku pred trgovačkim sudom, u postupku pred tijelima državne uprave, koji se vodi kod

FINANCIJSKE AGENCIJE
i
TRGOVAČKOG SUDA U SPLITU

radi:
prijave tražbine u predstečajnom postupku

pod poslovnim brojem:
St-273/2022

Ovlašćujem(o) ga da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda i kod svih drugih državnih tijela, te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) na zakonu osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a naročito da podnosi tužbe i ostale podneske, da sklapa nagodbe, da daje nasljedničke izjave, te da prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

Ova punomoć sačinjena je na Hrvatskom jeziku uz prijevod na Engleski jezik.

U Kopenhagenu, _____

POWER OF ATTORNEY

I (We) hereby authorize and empower **IGOR ĆURKOVIĆ (PIN: 89099591909)**, Attorney-at-Law in Split, Ulica Slobode 39, to represent me (us) in civil, court, out-of-court, enforcement and land register procedures, and in procedures before the government authorities, which are conducted at

FINANCIAL AGENCY (FINA)
and
COMERCIAL COURT IN SPLIT

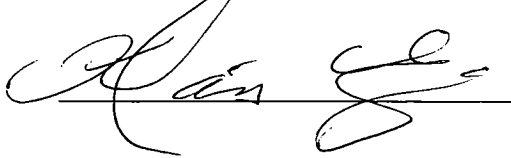
for the sake of:
filling of claim in pre-bankruptcy procedure

under the designation:
St-273/2022

I (we) authorize him to represent me (us) in all my (our) transactions in and out of court and before all other government authorities and to undertake all transactions and use any and all legally anticipated means in order to protect and effectuate my (our) legally based rights and interests, and in particular to file lawsuits and other submissions, to make settlements, to make inheritance declarations, and to receive money and monetary values and to issue certificates thereof.

This power of attorney is made in the Croatian language with a translation into English.

In Copenhagen, 30 MAY 2022


KLAUS ENOBERG
SENIOR VICE
PRESIDENT

ODVJETNIK
IGOR ČURKOVIĆ
OIB: 89099591909
Ulica Slobode 39, 21000 SPLIT
Mob: 095/914 3009
e-mail: curkovic.igor@gmail.com

TRGOVAČKI SUD U SPLITU
21000 SPLIT

TUŽITELJ: MAN ENERGY SOLUTIONS, FILIAL AF MAN ENERGY SOLUTIONS SE, TSYKLAND (OIB: 19545532259), Teglholmsgade 41, 2450 Copenhagen SV, Danska, zastupan po pun. Igoru Čurkoviću, odvjetniku u Splitu, Ulica Slobode 39

TUŽENIK: BRODOSPLIT d.d. (OIB: 18556905592), Put Supavla 21, 21000 Split

T U Ž B A

radi: isplate
VPS: 375.500,00 kn

x2
punomoć u prilogu

1. Tužitelj je s društvom kćeri tuženika, BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o. (dalje u tekstu: BIS-TDM), 29. rujna 2011. sklopio Ugovor o licenci, koji ugovor više nije na snazi i iza kojeg su među strankama ostala otvorena određena pitanja.

U svrhu rješavanja tih otvorenih pitanja tužitelj i BIS-TDM su 14. veljače 2020. sklopili Sporazum o podmirenju dugovanja (u daljnjem tekstu: Sporazum), temeljem kojeg Sporazuma se BIS-TDM obvezao tužitelju izvršiti plaćanje u iznosu od 50.000,00 EUR najkasnije do 15. prosinca 2020. (dio 1., točka 1.1. Sporazuma).

DOKAZ: - Sporazum o podmirenju dugovanja od 14. veljače 2020. – ovjereni prijevod

2. Kao sredstvo osiguranja ispunjenja tražbine BIS-TDM se obvezao pribaviti jamstvo njegovog društva-majke – ovdje tuženog – BRODOSPLIT d.d. (dio 1., točka 1.5. Sporazuma), a što je i učinjeno te je tuženik tužitelju izdao korporativno jamstvo (dalje u tekstu: Jamstvo) temeljem kojeg se obvezao podmiriti tužiteljevu tražbinu za slučaj da istu do 15. prosinca 2020. ne podmiri BIS-TDM sukladno Sporazumu.

Sukladno točki 4. navedenog Jamstva, isto je na snagu stupilo po potpisivanju Sporazuma između tužitelja i BIS-TDM, odnosno 14. veljače 2020., s tim da na snazi ostaje do isplate tužiteljevog potraživanja temeljem Sporazuma ili do prestanka Ugovora, a najkasnije do 15. siječnja 2021. (datum isteka Jamstva) do kojeg datuma se sva potraživanja trebaju predati u pisanom obliku, na adresu Put Supavla 21, Split, kako bi bila uzeta u razmatranje.

DOKAZ: - Korporativno jamstvo – ovjereni prijevod

3. Tužitelj je prvi pisani zahtjev za plaćanje na temelju korporativnog jamstva tuženiku poslao 04. siječnja 2021., u pisanoj formi, koji zahtjev je tuženik primio 07. siječnja 2021. u 08:40 sati, dakle prije datuma isteka Jamstva. Navedeni zahtjev tuženiku je poslan i putem elektronske pošte 04. siječnja 2021. u 15:05 sati.

Kako tuženik nije postupio po zahtjevu te nije ispunio svoju obvezu preuzetu Jamstvom, tužitelj ga je, u nadi da će spor ipak riješiti mirnim putem ponovno pozvao na plaćanje te mu je 12. svibnja 2021. u 10:18 sati putem elektronske pošte, uputio drugi zahtjev za plaćanje na temelju korporativnog jamstva, a koji zahtjev je tuženiku upućen i putem pošte. Na drugi zahtjev tužitelju je odgovorio, putem elektronske pošte, g. Budimir, direktor BIS-TDM, koji je priznao postojanje duga te izrazio spremnost da se dugovanje podmiri do kraja 2022. godine.

DOKAZ: - e-mail od 04.01.2021. upućen g. Tomislavu Debeljaku i g. Nenadu Budimiru
- prvi pisani zahtjev za plaćanje na temelju korporativnog jamstva od 04.01.2021.
- obavijest o isporuci 07.01.2021.
- e-mail od 12.05.2021. upućen g. Tomislavu Debeljaku i g. Nenadu Budimiru
- drugi pisani zahtjev za plaćanje na temelju korporativnog jamstva od 12.05.2021.
- e-mail g. Nenada Budimira od 20. svibnja 2021.

4. Tužitelj je potom, 17. kolovoza 2021. putem punomoćnika, ponovno pisanim putem pozvao tuženika da postupi u skladu s obvezom preuzetom u Jamstvu no tuženik se oglušio i na taj poziv te dugovanje do današnjeg dana još uvijek nije podmireno.

DOKAZ: - zahtjev za podmirenje duga po korporativnoj garanciji od 17.08.2021.

5. U točki 7. Jamstva određeno je da se na Jamstvo primjenjuju švicarski propisi te da se tuženik podvrgava neisključivoj nadležnosti Trgovačkog suda u Splitu.

Prema odredbi čl. 3. st. 1. Uredbe (EZ) br. 593/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. (Rim I) (SL L 177, 4. 7. 2008.), na ugovor (*u građanskim i trgovačkim stvarima*) se primjenjuje pravo koje su stranke izabrale. Navedena Uredba na ovaj ugovorni odnos primjenjuje se sukladno odredbama čl. 25. Zakona o međunarodnom privatnom pravu ("Narodne novine" br. 101/17.).

Nadalje, Zakon o međunarodnom privatnom pravu, u čl. 8., također propisuje da sud ili drugo tijelo Republike Hrvatske utvrđuje sadržaj prava strane države po službenoj dužnosti te da to pravo primjenjuje na način kako se tumači u toj državi.

Institut jamstva propisan je čl. 111. Švicarskog Zakona o obveznim odnosima. Prema odredbi tog članka, osoba koja jamči da će treći ispuniti svoju obvezu, odgovara za obvezu u slučaju da ju treći ne ispuni.

Tuženik je tužitelju jamčio kako će BIS-TDM ispuniti svoju obvezu prema tužitelju najkasnije do 15. prosinca 2020. Obzirom da je nesporno kako BIS-TDM svoju obvezu prema tužitelju nije ispunio, to je tuženik bio u obvezi, sve sukladno Jamstvu, tužitelju isplatiti iznos od 50.000,00 EUR odmah po pozivu, odnosno još 07. siječnja 2021. kada je poštom primio pisani zahtjev tužitelja za plaćanje na temelju korporativnog jamstva.

Kako tuženik nije postupio po pozivu tužitelja na plaćanje to je od 07. siječnja 2021. u zakašnjenju pa pored iznosa glavnice tužitelju duguje i pripadajuće kamate. Jamstvom nisu predviđene kamate za slučaj zakašnjenja u ispunjenju stoga se na ovaj obveznopravni odnos imaju primijeniti zakonske odredbe, odnosno odredba čl. 104. Švicarskog Zakona o obveznim odnosima prema kojoj je dužnik koji kasni s ispunjenjem novčane tražbine dužan platiti zatezne kamate po stopi od 5% godišnje, čak i kada je ugovorom predviđena niža kamatna stopa.

Posebno se ističe da je tuženik tužitelju, sve prema već spomenutoj odredbi čl. 111. Švicarskog Zakona o obveznim odnosima, odgovoran i za naknadu štete.

DOKAZ: - neka se od Ministarstva pravosuđa zatraži obavijest o sadržaju Švicarskog Zakona o obveznim odnosima

6. Slijedom svega navedenog tužitelj predlaže da sud donese slijedeću

p r e s u d u

I. Nalaže se tuženiku, u roku od 15 dana i pod prijetnjom ovrhe, isplatiti tužitelju iznos od 50.000,00 EUR u kunsjoj protuvrijednosti prema prodajnom tečaju HNB-a na dan isplate, sve uvećano za zakonske zatezne kamate koje na navedeni iznos teku od 07. siječnja 2021. pa do isplate, a obračunavaju se po stopi od 5% godišnje.

II. Nalaže se tuženiku, u roku od 15 dana i pod prijetnjom ovrhe, naknaditi tužitelju trošak parničnog postupka uvećan za zakonske zatezne kamate koje teku od presuđenja pa do isplate, a obračunavaju se po stopi koja se određuje, za svako polugodište, uvećanjem prosječne kamatne stope na stanja kredita odobrenih na razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za tri postotna poena.

U Splitu, 18. prosinca 2021.

Tužitelj po pun.

POPIS TROŠKA	Bodovi	Kune
Sastav tužbe	500	5.000,00
Sudska pristojba		4.097,90
UKUPNO		9.097,90

Igor
Čurković

Digitalno
potpisao: Igor
Čurković
Datum: 2021.12.27
11:03:49 +01'00'



REPUBLIKA HRVATSKA
Trgovački sud u Splitu

Obavijest o primitku elektroničkog podneska

kojom se potvrđuje da je **Igor Ćurković**, OIB **89099591909**, dana **27.12.2021.** u **11:09:04** sati u svojstvu **Odvjetnik** sustavu za komunikaciju sa sudovima elektronskim putem predao pošiljku čiji sadržaj je naveden u nastavku.

Osnovni podaci pošiljke

Sud primatelj	Trgovački sud u Splitu
Vrsta postupka	Parnični postupak
Vrijednost predmeta spora	374.790,00 kn
Uloga odvjetnika	Punomoćnik tužitelja
Primjedba	-

Stranke

Rbr.	Uloga	Ime i prezime / Naziv	Adresa	OIB
1.	Tužitelj	MAN ENERGY SOLUTIONS, FILIAL AF MAN ENERGY SOLUTIONS SE, TSYKLAND	Teglholmsgade 41, 2450 Copenhagen, Danska	19545532259

Protustranke

Rbr.	Uloga	Ime i prezime / Naziv	Adresa	OIB
1.	Tuženik	BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo	Put Supavla 21, 21000 Split, Hrvatska	18556905592

Podnesak

Vrsta	Tužba
Podnositelj	MAN ENERGY SOLUTIONS, FILIAL AF MAN ENERGY SOLUTIONS SE, TSYKLAND
Broj stranica	3

CORPORATE GUARANTEE
(hereinafter the Guarantee)

TO: MANEnergy Solutions, filial of MAN Energy Solutions SE, Tyskland, a Danish Branch of MAN Energy Solutions SE, Germany, having its registered office at Tegholmegade 41, 2450 Copenhagen SV, Denmark, with company registration number (CVR)31611792 ("**MAN Energy Solutions**")

1. You, **MAN Energy Solutions**, have concluded a Settlement Agreement dated February 14th, 2020 with our subsidiary **BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o.**, a company organized and existing under the laws of Croatia, having its registered seat at Split, Put Supavla 21, EU VAT identification number: HR 08724311192 (the "**Applicant**") (the "**Agreement**") under which Agreement the Applicant is required to make a payment to You in the amount EUR 50.000,00 (fifty thousand euro and zero cents) (hereinafter the **Payment**) on December 15th 2020 at latest,
2. Now therefore we, **BRODOSPLIT d.d.**, a company organized and existing under the laws of Croatia, having its registered seat at Split, Put Supavla 21, EU VAT identification number: HR 18556905592, hereby, subject to the conditions below, guarantee the fulfilment of financial obligations of the Applicant under the Agreement in the event it has been established that the Applicant fails to fulfill its obligations under the Agreement.
3. Our obligations under this Guarantee shall be limited to a total amount of 50.000,00 EUR (fifty thousand euro and zero cents).
4. This Guarantee enters into force once the Agreement has been signed by MAN Energy Solutions and the Applicant and will remain in force until the Payment in full has been received by MAN Energy Solutions or the Agreement is terminated, but no later than January 15th, 2021 (hereinafter the **Expiry Date**) on which date at the latest all claims shall be presented to us in writing in order to be taken into consideration. Any claim under this Guarantee shall be received by us at our offices Put Supavla 21, Split, Croatia (or any other substitute address notified in writing by us) on or before the said Expiry Date.
5. Any notice, demand or claim to be given or made by You under this Guarantee shall be in writing signed by one of your authorized officers.
6. Upon Expiry Date this Guarantee shall become null and void whether or not returned to us.
7. This Guarantee is governed by the laws of Switzerland and we hereby submit to the non-exclusive jurisdiction of the Commercial Court in Split.
BRODOSPLIT d.d.



Tomislav Debeljak, President of the Management Board

KORPORATIVNO JAMSTVO
(u daljnjem tekstu: **Jamstvo**)

PRIMATELJ: MAN Energy Solutions, filijala MAN Energy Solutions SE, Tyskland, danska podružnica društva MAN Energy Solutions SE, Njemačka, sa sjedištem na adresi Teglholsmsgade 41, 2450 København SV, Danska, matični broj društva (CVR) 31611792 (u daljnjem tekstu: **MAN Energy Solutions**).

1. Vi, **MAN Energy Solutions**, zaključili ste Sporazum o podmirenju dugovanja od 14. veljače 2020. s našim društvom-kćeri **BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o.**, koje je osnovano i posluje u skladu s hrvatskim propisima, sa sjedištem u Splitu, Put Supavla 21, EU PDV ID: HR 08724311192 (u daljnjem tekstu: **Podnositelj zahtjeva**) (u daljnjem tekstu: **Sporazum**) na temelju kojeg je Podnositelj zahtjeva dužan platiti vam iznos od 50.000,00 EUR (pedeset tisuća eura i nula eurocenti)(u daljnjem tekstu: **Plaćanje**) najkasnije do 15. prosinca 2020.
2. Na temelju navedenoga, mi, **BRODOSPLIT d.d.** trgovačko društvo koje je osnovano i posluje u skladu s hrvatskim propisima, sa sjedištem u Splitu, Put Supavla 21, EU PDV ID: HR 18556905592, ovime u skladu s niže navedenim uvjetima jamčimo ispunjenje financijskih obveza Podnositelja zahtjeva na temelju Sporazuma ako se pokaže da Podnositelj zahtjeva nije ispunio svoje obveze iz Sporazuma.
3. Naše obveze iz ovog Jamstva ograničene su na ukupni iznos od 50.000,00 EUR (pedeset tisuća eura i nula eurocenti).
4. Ovo Jamstvo stupa na snagu nakon što Sporazum potpišu MAN Energy Solutions i Podnositelj zahtjeva te on ostaje na snazi do primitka punog iznosa plaćanja od strane MAN Energy Solutions ili do prestanka Ugovora, a najkasnije do 15. siječnja 2021. (u daljnjem tekstu: **datum isteka**) do kojeg datuma nam se sva potraživanja moraju predati u pisanom obliku kako bi bila uzeta u razmatranje. Svako potraživanje na temelju ovog Jamstva moramo primiti u našem sjedištu, na adresi Put Supavla 21, Split, Hrvatska (ili na drugoj zamjenskoj adresi koju vam javimo pisanim putem) najkasnije do navedenog datuma isteka.
5. Sve obavijesti, zahtjevi ili potraživanja koja iznesete na temelju ovog Jamstva moraju biti u pisanom obliku s potpisom jedne od vaših odgovornih osoba.
6. Nakon datuma isteka ovo Jamstvo prestaje vrijediti bez obzira vrati li nam se ili ne.
7. Na ovo Jamstvo primjenjuju se švicarski propisi i ovime se podvrgavamo neisključivoj nadležnosti Trgovačkog suda u Splitu.

BRODOSPLIT d.d.

/potpis: nečitak/

Tomislav Debeljak, predsjednik uprave

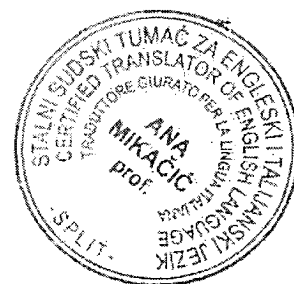
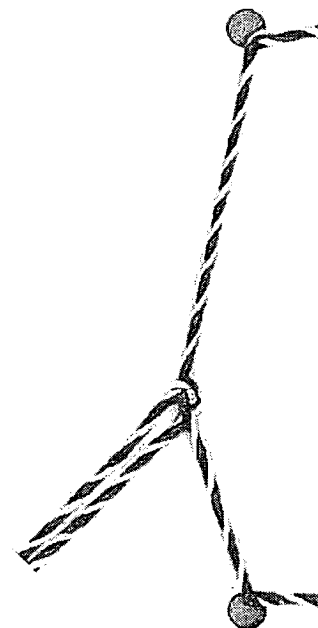
/pečat:

BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT,
dioničko društvo SPLIT/

Ja, **ANA MIKAČIĆ**, stalni sudski tumač-prevoditelj za engleski i talijanski jezik ponovo postavljena rješenjem predsjednika Županijskog suda u Splitu, br. 4-Su-122/19 od 08.03.2019. potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svom izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Split, 13.09.2021. Br. 38/2021





SETTLEMENT AGREEMENT

This settlement agreement (the "Agreement"), is made as of February 14th, 2020 (the "Effective Date"), between BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o., a company organized and existing under the laws of Croatia, having its registered office at Split, EU VAT identification number: HR 0872431192, represented solely and independently by Nenad Budimir, Member of the Management Board, (the "BIS-TDM"), and MAN Energy Solutions, filial of MAN Energy Solutions SE, Tyskland, a Danish Branch of MAN Energy Solutions SE, Germany, having its registered office at Teglholmsgade 41, 2450 Copenhagen SV, Denmark, with company registration number (CVR) 31611792, represented solely and independently by [redacted], [redacted], (the "MAN"). BIS-TDM and MAN are also referred to hereinafter individually as a "Party" and collectively as the "Parties".

WHEREAS, the Parties acknowledge

- A) that a License Agreement between MAN (formerly known as MAN Diesel & Turbo, filial of MAN Diesel & Turbo SE, Tyskland) and BIS-TDM was concluded on September 29th, 2011. (the "License Agreement");
- B) that in addition to the License Agreement which is no longer effective there are no other agreements between the Parties effective at the Effective Date;
- C) that they desire to close all outstanding matters in respect of License Agreements, under terms which benefit both Parties in order to accomplish future successful long-standing business cooperation.

NOW, THEREFORE, for good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is hereby acknowledged, the Parties, intending to be legally bound, agree as follows:

1. SETTLEMENT

- 1.1. BIS-TDM undertakes to make the payment in the amount of 50.000,00 EUR (fifty thousand euros and zero cents) (hereinafter the Compensation) to MAN no later than on December 15th, 2020.
- 1.2. The Parties hereby mutually agree that the amount of Compensation represents the full and complete compensation for all outstanding matters between the Parties and upon receiving such Compensation, neither Party shall not have any further claims, due or undue, against the other Party arising out of or in relation to the License Agreements and/or under any other basis.
- 1.3. Expenses and bank charges for remitting payments in connection with the payment of the Compensation shall be for BIS-TDM's account.

- 1.4. Payment shall be effectuated by BIS-TDM's without any deduction whatsoever, and BIS-TDM's expressly waives any right to set off, withhold, or deduct alleged existing or future counterclaims in payment of the Compensation to MAN pursuant to this Agreement.
- 1.5. In order to provide security for its payment obligations under this Agreement, BIS-TDM hereby agrees to provide MAN with a corporate guarantee issued by BIS-TDM's parent company, that is BRODOSPLIT d.d., a company organized and existing under the laws of Croatia, having its registered seat at Split, Put Supavla 21, EU VAT identification number: HR 18556905592.
- 1.6. In the event that BIS-TDM fails to effectuate payment in accordance with this Agreement, and BIS-TDM's parent company fails to effectuate payment under this corporate guarantee mentioned in clause 1.5, MAN shall be entitled to claim immediate payment of BIS-TDM's full total outstanding to MAN in the amount of 50.000,00 EUR (fifty thousand euros and zero cents).
- 1.7. Further to clause 1.6 above, in the event that BIS-TDM and its parent company does not effectuate timely payment, MAN shall furthermore be entitled to claim default interest of BIS-TDM's full total outstanding to MAN mentioned in clause 1.6 from the date of this Agreement, at a rate corresponding to 8% per annum.

2. CONFIDENTIALITY AND DESTRUCTION OF MATERIAL

- 1.1. This Agreement shall at all times be kept strictly confidential by the Parties who hereby covenant never to disclose its contents in full or part to any third party. Notwithstanding the foregoing, each Party shall be entitled to disclose the contents of the Agreement to its affiliated companies advisors and insurers, which affiliated companies, advisors and insurers shall, however, in such situation and at the responsibility of the relevant Party be under similar confidentiality obligations towards third parties as the Parties under the Settlement Agreement.
- 1.2. BIS-TDM undertakes to destroy and purge any physical and digital copies of any material, drawings, technical specifications, analyses, compilations, studies or other documents that have provided to BIS-TDM by MAN, and any material created by BIS-TDM for its internal use reflecting or incorporating the material received from MAN. MAN can demand a written confirmation of the destruction.

3. AMENDMENTS TO AND ASSIGNMENT OF THE AGREEMENT

- 1.1. Any amendment of this Agreement shall be made in writing by agreement of both Parties. No amendments to this Agreement shall be valid and/or binding if they are not made in written form and signed by duly authorized representative(s) of each of the Parties.

- 1.2. Neither Party shall assign this Agreement, or any right, claim and/or obligation created herein, to any third party, in whole or in part, without the prior written consent of the other Party.

4. SEVERABILITY

- 1.1. If any provision of this Agreement (or part thereof) should be invalid, illegal or unenforceable in any respect or in any circumstance, the validity, legality or enforceability of such provision in any other respect or circumstance shall not in any way be affected or impaired thereby and the Parties shall endeavor to replace the invalid, illegal or unenforceable provision with a similar provision and the validity, legality or enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not in any way be affected or impaired thereby.

5. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

- 1.1. This Agreement shall be interpreted and governed in accordance with the laws of Switzerland to the exclusion of its conflict of law rules. All disputes arising out or in connection with the present Agreement shall be finally and exclusively settled before the competent court in Zurich.

6. SIGNING OF AGREEMENT

- 1.1. This Agreement may be executed in several counterparts, each of which shall be deemed an original and all of which shall constitute one and the same instrument, and shall become effective when counterparts have been signed by each of the Parties, it being understood that all Parties need not sign the same counterparts.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have executed this Agreement through their authorized representatives as of the Effective Date.



BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o.

MAN Energy Solutions, filial of MAN Energy
Solutions SE, Tyskland

Signatures

Name: Nenad
Budimir

Title: Member of the Management
Board

Signature:

Name:

Title:

SVP, MANUFACTURING & LOGISTICS

SPORAZUM O PODMIRENJU DUGOVANJA

Ovaj Sporazum o podmirenju dugovanja (u daljnjem tekstu: **Sporazum**) zaključen je 14. veljače 2020. (u daljnjem tekstu: **datum stupanja na snagu**) između **BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o.** trgovačkog društva koje posluje u skladu s hrvatskim propisima, sa sjedištem u Splitu, EU PDV ID: HR 08724311192, koje pojedinačno i samostalno zastupa Nenad Budimir, član uprave (u daljnjem tekstu: **BIS TDM**) i **MAN Energy Solutions, filijala MAN Energy Solutions SE, Tyskland**, danske podružnice društva MAN Energy Solutions SE, Njemačka, sa sjedištem na adresi Teglholmsgade 41, 2450 Kopenhagen SV, Danska, s matičnim brojem društva (CVR) 31611792, koje pojedinačno i samostalno zastupa [•], [•], (u daljnjem tekstu: **MAN**). BIS-TDM i MAN se u daljnjem tekstu navode pojedinačno kao **ugovorna strana**, a skupno kao **ugovorne strane**.

BUDUĆI DA ugovorne strane potvrđuju sljedeće:

- A) Između društva MAN (ranije MAN Diesel & Turbo, filijala društva MAN Diesel & Turbo SE, Tyskland) i društva BIS-TDM zaključen je 29. rujna 2011. Ugovor o licenci (u daljnjem tekstu: **Ugovor o licenci**).
- B) Pored Ugovora o licenci, koji više nije na snazi, na datum stupanja ovog Sporazuma na snagu nema drugih ugovora između ugovornih strana.
- C) Ugovorne strane žele zatvoriti sva otvorena pitanja vezana uz Ugovor o licenci, pod uvjetima koji odgovaraju objema ugovornim stranama radi ostvarenja buduće uspješne dugotrajne poslovne suradnje.

STOGA za dobru i valjanu naknadu, čiji primitak i dostatnost ovime potvrđuju, u namjeri da ovime budu zakonski obvezane, ugovorne strane suglasno utvrđuju sljedeće:

1. PODMIRENJE DUGOVANJA

- 1.1 BIS-TDM se obvezuje izvršiti plaćanje u iznosu od 50.000,00 EUR (pedeset tisuća eura i nula eurocenti) (u daljnjem tekstu: **Naknada**) u korist MAN-a najkasnije do 15. prosinca 2020.
- 1.2 Ugovorne strane suglasno utvrđuju da iznos Naknade predstavlja cjelokupnu i potpunu naknadu svih otvorenih stavki između njih i da po primitku Naknade nijedna ugovorna strana nema nikakvih daljnjih potraživanja, dospjelih ni nedospjelih, od druge ugovorne strane nastalih iz Ugovora o licenci ili u vezi s njima i/ili na bilo kojoj drugoj osnovi.
- 1.3 Izdaci i bankovne naknade za doznake u vezi s plaćanjem Naknade idu na trošak društva BIS-TDM.



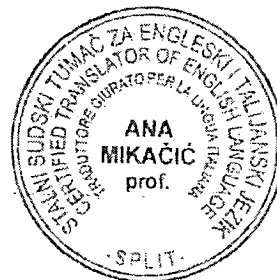
- 1.4 BIS-TDM vrši plaćanje bez ikakvih odbitaka te se izričito odriče prava prijeboja, uskrate ili odbitka postojećih ili budućih protupotraživanja pri plaćanju Naknade MAN-u na temelju ovog Sporazuma.
- 1.5 Kao sredstvo osiguranja za ispunjenje obveza plaćanja iz ovog Sporazuma, BIS-TDM je suglasan izdati MAN-u korporativno jamstvo BIS-TDM-ova društva-majke, odnosno društva BRODOSPLIT d.d. koje je osnovano i posluje u skladu s hrvatskim propisima, sa sjedištem u Splitu, Put Supavla 21, EU PDV ID: HR 18556905592.
- 1.6 Ako BIS-TDM ne izvrši plaćanje u skladu s ovim Sporazumom, a BIS-TDM-ovo društvo majka ne izvrši plaćanje u skladu s korporativnim jamstvom iz gornjeg stavka 1.5, MAN ima pravo potraživati trenutno plaćanje BIS-TDM-ovog ukupnog dugovanja MAN-u u iznosu od 50.000,00 EUR (pedeset tisuća eura i nula eurocenti).
- 1.7 Sukladno gornjem stavku 1.6, ako BIS-TDM i njegovo društvo-majka ne izvrše pravovremeno plaćanje, MAN ima pravo potraživati zateznu kamatu na ukupni neplaćeni iznos BIS-TDM-a prema MAN-u iz gornjeg stavka 1.6 od datuma ovog Sporazuma po godišnjoj stopi od 8%.

2. POVJERLIVOST I UNIŠTAVANJE MATERIJALA

- 1.1 Ovaj Sporazum ugovorne strane moraju u svakom trenutku čuvati u strogoj povjerljivosti te se obvezuju da neće objavljivati njegov sadržaj nijednoj trećoj strani, u cijelosti ni djelomično. Ne dovodeći u pitanje gore navedeno, obje ugovorne strane imaju pravo objaviti sadržaj ovog Sporazuma svojim povezanim društvima, savjetnicima i osiguravateljima, koji međutim u tim okolnostima i, uz odgovornost te ugovorne strane, imaju iste obveze povjerljivosti prema trećim stranama kao i ugovorne strane Sporazuma o podmiranju plaćanja.
- 1.2 BIS-TDM se obvezuje uništiti i pročistiti sve fizičke i digitalne primjerke svih materijala, nacрта, tehničkih specifikacija, analiza, kompilacija, studija i drugih dokumenata koje MAN dostavi BIS-TDM-u, kao i svih materijala koje BIS-TDM izradi za internu upotrebu, u kojima su odraženi ili sadržani materijali primljeni od MAN-a. MAN može tražiti pisanu potvrdu o uništenju.

3. IZMJENE I USTUPANJE SPORAZUMA

- 1.1 Sve izmjene i dopune ovog Sporazuma moraju biti u pisanom obliku dogovorom obje ugovorne strane. Nikakve izmjene ni dopune ovog Sporazuma ne vrijede i/ili ne obvezuju ako nisu u pisanom obliku s potpisima valjano ovlaštenih zastupnika obje ugovorne strane.



- 1.2 Nijedna ugovorna strana ne smije ustupiti ovaj Sporazum ni ijedno pravo, potraživanje i/ili obvezu nastalu ovim Sporazumom nijednoj trećoj strani, u cijelosti ili djelomično, osim uz prethodni pisani pristanak druge ugovorne strane.

4. ODVOJENOST ODREDAKA

- 1.1 Ako je bilo koja odredba ovog Ugovora (ili njezi dio) nevažeća, nezakonita ili neprovediva u bilo kojem pogledu ili u bilo kojim okolnostima, to neće utjecati na ni umanjiti valjanost, zakonitost odnosno provedivost te odredbe u bilo kojem drugom pogledu ili okolnostima te se ugovorne strane obvezuju zamijeniti nevažeću, nezakonitu ili neprovedivu odredbu sličnom odredbom, bez ikakvog utjecaja na valjanost, zakonitost ili provedivost preostalih odredaka ovog Sporazuma.

5. MJERODAVNO PRAVO I SUDSKA NADLEŽNOST

- 1.1 Ovaj se Sporazum tumači i provodi u skladu sa švicarskim propisima, uz izuzetak pravila o sukobu prava. Svi sporovi nastali iz ovog Sporazuma ili u vezi s njim u konačnici će se i isključivo rješavati pred nadležnim sudom u Zurichu.

6. POTPISI

- 1.1 Ovaj Sporazum može se potpisati u više istovjetnih primjeraka, svaki od kojih se smatra izvornikom i svi zajedno predstavljaju jedinstvenu ispravu te stupaju na snagu nakon što te primjerke potpišu sve ugovorne strane, pri čemu se podrazumijeva da sve ugovorne strane ne moraju potpisati iste primjerke.

U ZNAK POTVRDE NAVEDENOGA ugovorne strane potpisuju ovaj Sporazum po svojim ovlaštenim zastupnicima na datum stupanja na snagu.



BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o.

Potpis:

/potpis: nečitak/

Ime i prezime: Nenad Budimlr

Funkcija: član uprave

**MAN Energy Solutions, filijala MAN Energy
Solutions SE, Tyskland**

Potpis:

/potpis: nečitak/

Ime i prezime: [•]

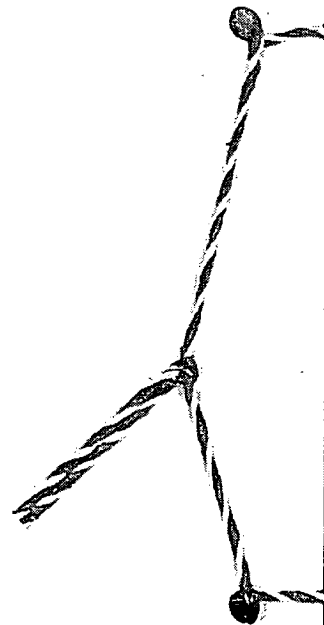
/BJARNE FOLDAGER, KLAUS ENGBERG/

Funkcija: [•]

/viši potpredsjednik - voditelj programa
dvotaktnih motora i viši potpredsjednik -
voditelj licenciranja/

Ja, ANA MIKAČIĆ, stalni sudski tumač-prevoditelj za engleski
talijanski jezik ponovo postavljena rješenjem predsjednika Županijskog
suda u Splitu, br. 4-Su-122/19 od 08.03.2019. potvrđujem da gornji
prijevod u potpunosti odgovara svom izvorniku sastavljenom na
engleskom jeziku.
Split, 13.09.2021. Br. 38/2021





MAN Energy Solutions



MAN Energy Solutions, 2450 Copenhagen SV, Denmark

By Courier
BRODOSPLIT d.d.
Put Supavla 21
21000 Split
Croatia

Copenhagen, 4 January 2021

Ref. 5032137

Jens Østerkryger
P +45 33 85 14 15
F +45 33 85 10 30
Jens.osterkryger@man-es.com

MAN Energy Solutions
H. Christoffersensvej 6
4960 Holeby
Denmark

P +45 54 69 31 00
F +45 54 69 30 30
Info-hol@man-es.com
www.man-es.com

MAN Energy Solutions
Niels Juels Vej 15
9900 Frederikshavn
Denmark

P +45 96 20 41 00
F +45 96 20 40 30
Info-fhv@man-es.com

MAN Energy Solutions
Branch of MAN Energy Solutions SE,
Germany
CVR No.: 31611792
Head office: Teglhømsgade 41
2450 Copenhagen SV
Denmark
German Reg.No.: HRB 22056
Amtsgericht Augsburg

First written demand for payment under Corporate Guarantee.

We, MAN Energy Solutions, Branch of MAN Energy Solutions SE, Germany, Teglhømsgade 41, 2450 Copenhagen, Denmark as the beneficiary under the above mentioned Corporate Guarantee hereby demand payment of the following amount:

50.000,00 EUR

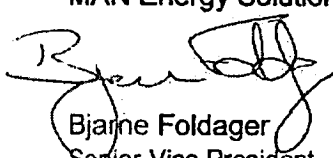
(amount and currency in words: Fifty thousand Euros only)

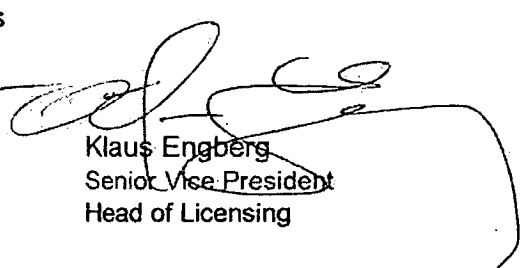
being the failed fulfilment of the financial obligation by the Applicant BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o., Put Supavla 21, 21000 Split, Croatia, from the Settlement Agreement dated 14 February 2020 secured by you as Guarantor under the above mentioned Corporate Guarantee.

To be paid into the following account:

Nordea Danmark, Filial af Nordea Bank Abp, Finland
SWIFT: NDEADKKK
IBAN DK58 2000 5005 8494 41
ACCOUNT NO. 2149 5005 849 441

Best regards
MAN Energy Solutions


Bjarne Foldager
Senior Vice President
Head of Two-Stroke


Klaus Engberg
Senior Vice President
Head of Licensing

MAN Energy Solutions

/MAN logo/

MAN Energy Solutions, 2450 Copenhagen, Danska

Dostavnom službom
BRODOSPLIT d.d.
Put Supavla 21
21000 Split
Hrvatska

Kopenhagen, 4. siječnja 2021.

Oznaka: 5032137

Prvi pisani zahtjev za plaćanje na temelju korporativnog jamstva

Jans Østerkryger
T. +45 33 85 14 15
F. +45 33 85 10 30
Jens.osterkryger@man-es.com

Poštovani,

/podaci o grupi trgovačkih
društava na memorandumu
društva - izostavljeni iz
prijevoda/

Mi, MAN Energy Solutions, podružnica MAN Energy Solutions SE, Njemačka, Teglholmsgade 41, 2450 Copenhagen, Danska, kao korisnik gore navedenog korporativnog jamstva ovima tražimo plaćanje iznosa od:

50.000,00 EUR

(slovima: pedeset tisuća eura)

kao neispunjene financijske obveze Podnositelja-zahjteva BRODOSPLIT-TVORNICA DIZEL MOTORA d.o.o., Put Supavla 21, 21000 Split, Hrvatska na temelju Sporazuma o podmirenju potraživanja od 14. veljače 2020. kojeg vi kao Jamac osiguravate navedenim korporativnim jamstvom.

Plaćanje treba izvršiti na sljedeći račun:

Nordea Danmark, filijala Nordea Bank Abp, Finska
SWIFT: NDEADKKK
IBAN DK58 2000 5005 8494 41
RAČUN BR. 2149 5005 849 441

S poštovanjem,
MAN Energy Solutions

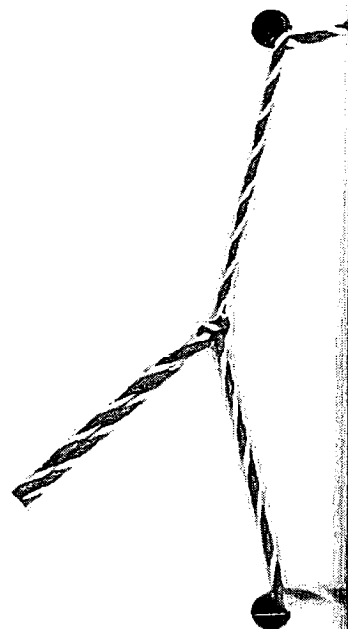
/potpis: nečitak/

Bjarne Foldager
viši potpredsjednik
voditelj programa dvotaktnih
motora

/potpis: nečitak/

Klaus Engberg
viši potpredsjednik
voditelj licenciranja





MAN ENERGY SOLUTIONS, FILIAL AF MAN ENERGY SOLUTIONS SE, TSYKLAND
OIB: 19545532259
Teglholmsgade 41, 2450 Copenhagen SV,
Danska

BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT, dioničko društvo
OIB: 18556905592
Split, Put Supavla 21

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	Suma kamata	Saldo
07.01.2021	30.06.2021	175	377.588,55	7,75	14.030,26	391.618,81
01.07.2021	31.12.2021	184	377.588,55	7,61	28.515,59	406.104,14
01.01.2022	20.05.2022	139	377.588,55	7,49	39.285,76	416.874,31
Ukupno		499	377,588,55 kn		39,285,76 kn	416,874,31 kn